

No. of Printed Pages : 6

RTT-102

**Ph. D. IN TRANSLATION STUDIES
(COURSE WORK)**

(PHDTT)

Term-End Examination

June, 2026

**RTT-102 : TRANSLATION THEORY AND
PRACTICE**

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 100

Note : (i) Attempt *five* questions in all.

(ii) Question No. 8 is compulsory.

(iii) All questions carry equal marks.

(iv) Answer question nos. 1 to 7 in about
750 words each and write short notes
of Question No. 8 in about
350 words each.

1. What do you mean by words 'Anuvad' and 'Translation' ? Elucidate various ancient and modern words used in Hindi for the English word 'Translation'. 20
2. "Comparative Literature is the basis for the emergence of the discipline of Translation Studies." Examine this statement. 20
3. Write an essay on "Translation and Cultural Studies". 20
4. Describe reflections on the visibility of the translator in the new discourses relating to translation. 20
5. Critically examine the technological perspective of Machine Translation. 20
6. Write a detailed note on 'Gender and Translation'. 20
7. Discuss the challenges relating to Machine Translation with suitable examples. 20

8. Write short notes on any *two* of the following :

2×10=20

- (a) Future of Translation Studies
- (b) Politics of Translation
- (c) Post-Colonial Translation
- (d) 'Poly System Theory' of Translation

RTT-102

पी-एच. डी. (अनुवाद अध्ययन) (कोर्स वर्क)

(पी-एच. डी. टी. टी.)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2026

आर.टी.टी.-102 : अनुवाद सिद्धांत और व्यवहार

समय : 3 घण्टे

अधिकतम अंक : 100

नोट : (i) कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

(ii) प्रश्न संख्या 8 अनिवार्य है।

(iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

(iv) प्रश्न संख्या 1 से 7 तक के उत्तर लगभग

750 शब्दों में दीजिए तथा प्रश्न संख्या 8 की संक्षिप्त

टिप्पणियों के उत्तर लगभग 350 शब्दों (प्रत्येक) में

दीजिए।

1. 'अनुवाद' और 'ट्रांसलेशन' शब्दों से आप क्या समझते हैं ?
अंग्रेजी के 'ट्रांसलेशन' शब्द के लिए हिंदी में प्रयुक्त किए जाने वाले विभिन्न प्राचीन और नवीन शब्दों पर विचार कीजिए। 20
2. "तुलनात्मक साहित्य, अनुवाद अध्ययन विषय के उद्भव का आधार है।" इस कथन का विवेचन कीजिए। 20
3. 'अनुवाद और सांस्कृतिक अध्ययन' पर निबंध लिखिए। 20
4. अनुवाद संबंधी नए विमर्शों में अनुवादक की दृश्यता के बारे में हुए चिंतन का वर्णन कीजिए। 20
5. मशीनी अनुवाद के प्रौद्योगिकीय परिप्रेक्ष्य का समालोचनात्मक विवेचन कीजिए। 20
6. 'जेंडर और अनुवाद' पर विस्तृत लेख लिखिए। 20
7. मशीनी अनुवाद संबंधी चुनौतियों की उपयुक्त उदाहरणों के साथ चर्चा कीजिए। 20

8. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :

2×10=20

(क) अनुवाद अध्ययन का भविष्य

(ख) अनुवाद की राजनीति

(ग) उत्तर-औपनिवेशिक अनुवाद

(घ) अनुवाद का 'बहु-व्यवस्था सिद्धांत'

× × × × ×